

RU

Коммуникативный электронный словарь-справочник по русскому языку как иностранному с учетом регионального компонента (на топонимическом материале Хабаровского края)

Пылкова А. А.

Аннотация. Целью исследования является разработка концепции коммуникативного электронного словаря-справочника для иностранцев, изучающих русский язык. В статье представлена лингвометодическая модель электронного словаря-справочника с учетом регионального компонента. Научная новизна заключается в том, что в рамках настоящей работы впервые разработана концепция коммуникативного словаря-справочника по русскому языку как иностранному с использованием информационных коммуникативных технологий на основе топонимического материала Хабаровского края. В результате доказано, что подобный словарь-справочник, построенный на аутентичном топонимическом материале, носит интегративный характер, выполняя информативную, коммуникативную и адаптивную функции при обучении русскому языку как иностранному.

EN

Regionally Oriented and Communicatively Oriented Electronic Dictionary – Reference Book on Russian as a Foreign Language (by the Material of Toponymic Space of Khabarovsk Region)

Pylkova A. A.

Abstract. The research objective includes developing a conception of a communicatively oriented electronic dictionary - reference book on Russian as a foreign language. A linguo-methodological model of the regionally oriented electronic dictionary - reference book is presented. Scientific originality of the study lies in the fact that the author for the first time develops a content-strategy of the communicatively oriented electronic dictionary - reference book on Russian as a foreign language based on Khabarovsk regional material. The research findings are as follows: the author proves that the dictionary - reference book based on authentic toponymic material is integrative in nature and performs informative, communicative and adaptive functions in teaching Russian as a foreign language.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена базовыми коммуникативными потребностями инофонов, изучающих русский язык как иностранный (РКИ) в российских регионах. В ходе овладения всеми видами речевой деятельности иностранным учащимся необходимо понимать названия географических объектов, определять и объяснять локацию событий. Однако у большинства инофонов отмечается отсутствие навыков «топонимической идентификации», что в свою очередь затрудняет процесс адаптации в языковой и социокультурной среде региона обучения.

Данная проблема касается как макротопонимов (названий крупных населенных пунктов), так и микротопонимов (названий внутригородских объектов) той местности, в которой проходит обучение. Для удовлетворения коммуникативных потребностей учащихся необходимы модернизированные учебные средства, предоставляющие возможность «погружения в актуальное топонимическое пространство», однако в большей части учебных материалов подобный аутентичный контент отсутствует. Ориентация на развитие исключительно общестрановедческой, а не регионоведческой компетенции детерминирует тот факт, что имеющиеся в настоящее время учебные тексты по русскому языку как иностранному, как правило, оперируют реалиями центральных столичных городов России, которые не актуальны для коммуникации учащихся в отдаленных российских регионах.

Данное упущение современной лингводидактики является основополагающим фактором-мотиватором к созданию подобных словарей-справочников на аутентичном топонимическом материале. Словарь-справочник, в отличие от энциклопедического словаря, включает лишь часть слов, образующих систему языка, характеризуется меньшим объемом словника и более кратким толкованием слов. Данная особенность соответствует одному из лингводидактических принципов создания учебных средств – минимизации языкового материала. Следование данному принципу обеспечивает, с одной стороны, оптимальную «сжатость», а с другой стороны – максимальную информативность текстов словарных статей при семантизации актуальной регионально значимой лексики.

Несмотря на то, что в краеведческом словаре-справочнике содержатся краткие и точные сведения о топонимах, электронный формат учебного средства позволяет усовершенствовать процесс подачи и усвоения аутентичного топонимического материала, оптимизируя процесс обучения. Благодаря аудиовизуальным возможностям современных информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) презентация топонимов выходит за рамки графического описания, эффективно реализуя лингводидактический принцип наглядности.

Подобный словарь-справочник является многофункциональным ресурсом, выполняющим объясняющую и ориентирующую функции в процессе обучения русскому языку как иностранному, удовлетворяя коммуникативные потребности обучающихся и повышая эффективность процесса лингвокультурной адаптации. Совмещение лингвистических и культурологических задач при педагогическом дизайне подобного словаря-справочника, наполнение учебного контента лингвокультурологическими сведениями детерминируют интегративность данного учебного средства.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, выявить мотивацию создания электронного словаря-справочника с использованием регионального компонента, адресованного иностранцам, изучающим русский язык; во-вторых, представить лингвометодическую модель коммуникативного электронного краеведческого словаря-справочника на топонимическом материале Хабаровского края; в-третьих, разработать основные элементы концепции коммуникативного электронного словаря-справочника; в-четвертых, на примере структурно-содержательной специфики словарных статей доказать, что подобный словарь-справочник по русскому языку как иностранному, построенный на аутентичном топонимическом материале, носит интегративный характер, выполняя информативную, коммуникативную и адаптивную функции.

Для реализации поставленной цели применялись следующие методы: изучение и анализ научных источников, описательный метод, метод синтеза, метод моделирования, наблюдение над учебным процессом.

Теоретической базой исследования послужили научные труды Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [6], В. В. Воробьева [7], В. Д. Горянского [9], в которых разработаны методологические принципы лингвокультурологического и лингвострановедческого подходов к обучению русскому языку как иностранному. Значимость лингвокраеведческого подхода к обучению иностранных учащихся обоснована в работах И. Н. Анисимовой и О. А. Петровой [2], Ю. А. Ендольцева [11], Г. О. Некипеловой [14], О. А. Сенаторовой [17], М. Н. Чупановской и Т. Б. Маклаковой [18]. Методическая целесообразность изучения региональной маркированной лексики на занятиях по РКИ доказана в работах О. М. Щербаковой [19], Ю. А. Васильевой [4; 5]. В исследованиях Э. И. Мустафаевой, Е. В. Булыгиной [13], Т. Н. Доминовой [10] представлены теоретические основы создания лингвокраеведческих учебных средств, в том числе словарей для иностранных учащихся. Возможности использования словарей в работе по адаптации иноязычных учащихся в регионе продемонстрированы Т. Г. Никитиной и Е. И. Роголёвой [15]. И. В. Балканов [3] проводит анализ различных подходов к пониманию сущности и природы словаря и представляет словарь как «коммуникативную систему передачи информации». Особенности конструирования учебного пособия лингвокраеведческого характера с использованием современных информационно-коммуникативных технологий и принципы создания мультимедийных аудиовизуальных материалов описаны в работах М. В. Абрамовой [1], Р. Ю. Габиблы [8], М. Н. Краснянского, И. М. Радченко [12].

Практическую значимость определяет то, что использование подобного словаря-справочника на занятиях по русскому языку как иностранному способствует оптимизации процесса обучения и успешной адаптации иностранных студентов в регионе обучения. Разработанная модель электронного словаря-справочника может содействовать созданию аналогичных методических разработок на аутентичном материале различных регионов.

Мотивация создания коммуникативного электронного словаря-справочника с использованием регионального компонента для иностранцев, изучающих русский язык

При изучении русского языка как иностранного в условиях языковой среды Хабаровского края перед инофонами возникают трудности идентификации топонимов, что проявляется в неумении назвать или написать адрес, объяснить свое местонахождение, составить маршрут прогулки по городу, найти на карте нужное место посещения при самостоятельной экскурсии по известным достопримечательностям края или краевой столицы. Отсутствие данных навыков затрудняет процесс коммуникации с местными носителями русского языка: например, иностранными учащимися не дифференцируются названия Сикачи-Алян и Сихотэ-Алинь (первый топоним – известный объект краевого туризма, в котором находится такая достопримечательность, как петроглифы – рисунки, выбитые на камнях древними людьми; второй топоним обозначает известную горную местность на территории края); улица Пушкина, имеющаяся во многих российских городах, часто идентифицируется учащимися как «улица Путина», улица Калинина – как «улица как Ленина», улица Серышева – как «улица

Серый Шива», улица Дикопольцева – как улица «дико пальцев» и т.п. [16, с. 204]. Список подобных курьезных ошибок постоянно пополняется и становится основанием к созданию подобных словарей-справочников, нацеленных на расширение области лингвокраеведческих знаний и повышение эффективности языковой и социокультурной адаптации иностранцев. Мультимедийные возможности представления материала в электронных словарях позволяют максимально содействовать решению проблемы аудиальной идентификации топонимов.

Лингвометодическая модель коммуникативного электронного словаря-справочника «Путешествие по Хабаровскому краю»

Коммуникативный электронный краеведческий словарь-справочник «Путешествие по Хабаровскому краю» готовится к апробации на кафедре «Русская филология» Тихоокеанского государственного университета. Часть справочных материалов уже использовалась автором при создании учебного пособия «Знакомьтесь: Хабаровск!», содержащего основную историко-культурную информацию о Хабаровском крае и Хабаровске и нацеленного на развитие лингвокраеведческой компетенции иностранных студентов.

Структура электронного словаря-справочника

Топонимический словарь-справочник имеет несколько модулей:

I. Модуль «Введение» ориентирует потенциальных адресатов, обозначая тематическую направленность и назначение словаря-справочника. Во введении описываются основные задачи создания подобного учебного средства, кратко характеризуется материал словаря.

II. Модуль «Как пользоваться словарем» содержит два раздела:

1. *Видеоинструкцию*, объясняющую логику навигации по словарю-справочнику: расшифровываются значения ярлыков, обозначающих структурные элементы словаря, приводятся примеры навигации по словарным статьям с помощью системы перекрёстных ссылок.

2. *Словник*, построенный по алфавитному принципу. Система гиперссылок позволяет быстро найти необходимую словарную статью.

III. Модуль «Топонимы Хабаровского края» является основным и состоит из дополняющих друг друга разделов:

1. *Города Хабаровского края*. Раздел представлен такими астионимами, как *Амурск, Бикин, Вяземский, Комсомольск-на-Амуре, Николаевск-на-Амуре, Советская Гавань, Хабаровск*.

2. *Моря, реки и озёра Хабаровского края*. В данном разделе репрезентуются основные краевые гидронимы: *Охотское и Японское моря, реки Амур, Амгунь, Анюй, Бурея, Сита, Уссури, озера Петропавловское, Благодатное, Амут, Хака, Медвежье, озеро Понтон, Лotosовые озера*.

3. *Культурно-туристические комплексы, заповедники и достопримечательности Хабаровского края*. Модуль посвящен топонимам, обозначающим известные краевые объекты: *остров Токи, Шантарские острова, горный хребет Дуссе-Алинь, Амурские столбы, Амурский ботанический сад, Большехехцирский, Джугжурский и др. заповедники, национальный парк «Анюйский», петроглифы Сикачи-Аляна, зоосад «Приамурский» имени В. П. Сысоева и др.*

IV. Модуль «Топонимы Хабаровска» посвящен основным топонимам столицы Хабаровского края как культурно-исторического форпоста Дальнего Востока и содержит два раздела:

1. *Основные улицы, переулки и площади Хабаровска*. Раздел посвящен топонимам и агронимам: *Набережная имени адмирала Невельского, улицы Муравьева-Амурского, Тихоокеанская и др.; площади Ленина, Славы, Комсомольская и др.* Данные топонимы употребляются в повседневной жизни хабаровчан и гостей Хабаровска, являются важной частью языковой картины мира носителей русского языка, так как содержат в себе сведения, связанные с историко-культурным развитием региона и страны в целом.

2. *Культурные объекты и достопримечательности Хабаровска*. В данном разделе представлены основные хабаровские урбанонимы: музеи, соборы, храмы, парки (*Спасо-Преображенский, Градо-Хабаровский и др. соборы, храм Серафима Саровского, Дальневосточный художественный музей, Хабаровский краевой музей имени Гродекова и др.*); монументы, памятники, сооружения (*Хабаровский мост, Амурский Утес, памятники Муравьеву-Амурскому, Хабарову и т.п.*).

V. Модуль «Обратная связь», построенный в виде анкеты, является обязательным элементом подобных учебных средств и позволяет своевременно корректировать учебный контент, ориентируясь на пожелания пользователей.

Основные элементы концепции коммуникативного электронного словаря-справочника

При моделировании электронного словаря-справочника по РКИ, основанного на топонимическом материале Хабаровского края, учитываются следующие концептуальные элементы:

Компетенции учащихся

Адресатами учебного пособия на региональном материале Хабаровского края являются студенты подготовительного отделения (факультета довузовской подготовки), иностранные студенты-первокурсники и слушатели языковых курсов, осваивающие русский язык на базовом (A2) и первом сертификационном (B1) уровнях в вузах Хабаровска или Хабаровского края.

Тип словаря-справочника

С точки зрения современной лексикографической теории данный словарь-справочник по типологии приближен, с одной стороны, к одноязычной лексикографии (толковому словарю), а с другой, – выполняет все функции учебной лексикографии (словаря для изучения языка). Подобный лингвокраеведческий топонимический словарь-справочник решает не только лексикографо-прикладные, но и информационно-познавательные, культурно-ориентированные, а следовательно, адаптивные задачи, являясь интегрированным по своему учебному функционалу в процессе обучения инофонов русскому языку.

Языковой контент словаря-справочника

Языковым наполнением краеведческого словаря-справочника являются топонимы Хабаровского края, значимые с точки зрения культурологического подхода для инофонов, изучающих русский язык: макротопонимы (названия края, областей, городов, поселков городского типа, сел, островов, морей, рек, озёр) и микротопонимы краевой столицы (названия улиц, переулков, площадей, проспектов, шоссе, культурных объектов).

Практическая значимость

Материалы электронного словаря-справочника могут использоваться в качестве субкурса при дистанционном обучении дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка (русский язык)», «Практикум по культуре речевого общения (русский язык)» и др. по основным образовательным программам; «Страноведение», «Практикум разговорной речи», «Чтение», «Аудирование» по дополнительным образовательным программам. Благодаря легкодоступности электронного формата подобный справочный материал может использоваться иностранными учащимися как при системном обучении с преподавателем, так и при самостоятельном освоении курса русского языка и туристических экскурсиях по Хабаровскому краю.

Программное обеспечение, технологии и ресурсы

В качестве инструментальной платформы для интерактивного обучения иностранных учащихся используется модульная объектно-ориентированная динамическая обучающая среда *Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment)*. Система Moodle позволяет использовать словарные материалы при дистанционном обучении в режимах онлайн и офлайн в локальной сети университета, сочетает удобную структуру, понятную навигацию и вариативные формы для организации обучения русскому языку как иностранному.

При создании электронного краеведческого словаря-справочника используются мультимедийные технологии и интернет-ресурсы. Расширенные возможности применения аудиовизуальных средств обеспечивают эффективность и увлекательность семантизации безэквивалентной региональной лексики за счет усиленного воздействия на различные каналы восприятия информации. Озвучивание вокабул и текстов словарных статей, иллюстрирование объектов, обозначаемых топонимами, с помощью фото или видео, указание их локации с помощью скриншота карты или ссылки на картографические информационные сервисы создают максимальные возможности для усвоения краеведческого материала и знакомства с регионом обучения. Гипертекстовая нелинейная подача материала посредством системы перекрёстных ссылок создает возможности для прослеживания лексико-семантических и межтекстовых связей.

Принцип построения учебного материала

Формат всех электронных учебных пособий предполагает нелинейную подачу материала, создавая возможность для «свободного перемещения» по учебному контенту. Однако в силу того, что содержание данного словаря-справочника посвящено определенному классу лексики и конкретному региону, он построен по тематическому принципу, объясняя значение описываемых единиц в соответствии с их видом, предлагая лингвистическую и культурологическую информацию о них. Таким образом, модульная динамическая среда *Moodle* определяет модульно-тематический принцип построения данного учебного средства.

Структурно-содержательная специфика словарных статей

Информативной составляющей каждого раздела является словарная статья. Словарь-справочник «Путешествие по Хабаровскому краю» предполагает составление около 80 словарных статей, построенных в соответствии с общей целью. Структурно-содержательная специфика представления топонимов как лингвокультурологических единиц в данном краеведческом словаре-справочнике обусловлена его учебным характером и реализуется через следующую последовательность словарных статей:

1. *Вокабула*. Заглавное слово или словосочетание словарной статьи, репрезентующее тот или иной топоним, представлено графически в печатном и прописном вариантах с указанием ударения в слове/словах, а также в виде транскрипции. Возможности мультимедиа обеспечивают озвучивание вокабулы (как и всего текста словарной статьи) в медленном и более быстром темпах.

2. *Лингвокультурологический комментарий*. Топонимы являются важной частью языковой картины мира носителей языка, содержат значительный информационный и культурно-исторический потенциал. Лингвокультурологический комментарий способствует познанию инофонами регионально-культурного содержания языковых единиц «с целью понимания их во всей полноте содержания и оттенков, в степени, максимально приближенной

к их восприятию носителями данного языка и данной культуры» [7, с. 84]. С целью наибольшего раскрытия значений топонимов приводятся: а) *этимологическая и словообразовательная справка*, в которой даются краткие сведения о происхождении названия и словообразовательная схема построения топонимов и производных от них форм (*Хабаровск: город назван в честь русского землепроходца (путешественника) Ерофея Павловича Хабарова, который совершил несколько походов (путешествий) в Приамурье (территорию при = около Амура) и составил схему реки Амур. Назывался Хабаровка до 1893 года; Хабаров+СК (город), Хабаров+СК+ий (он=край)*). Для наглядности словообразовательные компоненты выделяются разными цветами; б) *лексическое значение* (краткое толкование значения), например: *петроглифы – древние наскальные изображения (рисунки на скалах = на больших камнях)*; в) *культурологическое описание* (обоснование историко-культурного и социокультурного значения для края), например: информация о том, что *петроглифы (наскальные изображения) Сикачи-Аляна – уникальный памятник древнего наскального искусства. Сделаны древними людьми в период раннего неолита*.

3. *Иллюстративный материал*. Медиафайлы, иллюстрирующие текстовое содержание словарных статей, размещаются «сквозным» способом непосредственно в тексте статей, а не в приложении к словарю, как это часто бывает в печатных изданиях. Быстрая и эффектная синхронизация представленного текстового абзаца с фото- или видеоиллюстрацией реализует принцип наглядности как один из важнейших общедидактических принципов обучения. Система гиперссылок усиливает эффект «сквозного иллюстрирования» непосредственно в тексте возможностью доступа к аудиовизуальному контенту Интернета. В качестве обязательного элемента выступают ссылки на картографические сервисы «2GIS» (при описании городских топонимов) и «Яндекс. Карты» или Google Maps (при описании краевых топонимов).

4. *Дополнительная информация*. Данный блок содержит занимательную информацию об объектах, которые описываются в словарных статьях. Например, известные достопримечательности столицы Хабаровского края – *Амурский мост*, открывающий федеральную трассу «Хабаровск – Москва», смотровая площадка *Амурский Утёс* и *памятник первому губернатору Приамурья Н. Н. Муравьеву-Амурскому*, установленные на месте основания города Хабаровска, изображены на самой крупной российской денежной купюре. Демонстрация данного факта получает живой коммуникативный отклик у иностранных учащихся, мотивируя их на очную экскурсию к данным объектам.

5. *Коммуникативные модели*. В данном блоке приводятся примеры лексико-грамматических конструкций с топонимами, взятые из аутентичных художественных текстов дальневосточных авторов, новостных или публицистических заметок, а также из естественного языка. Далее предлагаются послетекстовые вопросы. Данный блок позволяет иностранным учащимся увидеть лексико-грамматическую сочетаемость региональной топонимической лексики, уточнить ситуации употребления конкретных топонимов.

Пример словарной статьи

В данной статье репрезентуется известная достопримечательность Хабаровского края – Шантарские острова:

1. Вокабула (написание, транскрипция). **Шанта́рские острова́** [шантарск'ийэ астрава] (прилагается соответствующая иконка, обозначающая возможность озвучивания текста).

2. Лингвокультурологический комментарий: а) Слово «шантар» в переводе с нивхского языка означает «остров»; Шантар + СК + ие остров + а; б) Шантарские острова – архипелаг (= группа островов) в Охотском море; в) Шантарские острова (Шантары) – национальный парк России, одно из самых красивых и уникальных мест страны, которое называют «одним из чудес Хабаровского края».

3. Иллюстративный материал (кроме фотогалереи к данной статье прилагается гиперссылка на видеосюжет о Шантарских островах).

4. Дополнительная информация. *Архипелаг состоит из 15 островов (общая площадь – 2,5 тысячи км). Почти весь год острова покрыты льдом. Даже летом здесь айсберги. Природа архипелага удивительно красива. Здесь большое количество розовых, зеленых, красных и белых скал, много водопадов, несколько рек и озер, где водятся редкие виды рыб. На Шантарских островах много бурых медведей, птиц, китов и тюленей. Здесь нет постоянных жителей, потому что жить здесь довольно сложно из-за постоянных туманов, тайфунов и сильных морозов. А отдохнуть здесь можно по-разному: самостоятельно в палатке или на туристической базе. Но сезон отдыха на Шантарах очень короткий – только 3 месяца (с июля по сентябрь).*

5. Коммуникативные модели. *Добраться до Шантарских островов можно так: доехать на автобусе от Хабаровска до Комсомольска-на-Амуре, затем от Комсомольска добраться на катере до Николаевска-на-Амуре. От Николаевска доехать на маршрутном автобусе до бухты Рейнеке, а уже оттуда на катере добраться до островов.*

Ответьте на вопросы: 1) Какой маршрут до Шантарских островов из Хабаровска? 2) На каких видах транспорта можно туда добраться?

Заключение

Таким образом, в данной статье разработана концепция коммуникативного электронного словаря-справочника для иностранцев, изучающих русский язык с учетом регионального компонента на топонимическом материале Хабаровского края.

Выявлена мотивация создания электронного словаря-справочника с учетом регионального компонента, которая заключается в отсутствии у инофонов навыков топонимической идентификации в новой лингвокультурной среде региона.

Представлена лингвометодическая модель коммуникативного электронного словаря-справочника на топонимическом материале Хабаровского края. На примере тематических модулей и разделов, составляющих структуру краеведческого словаря «Путешествие по Хабаровскому краю», доказана актуальность словарного контента с точки зрения развития топонимической компетенции иностранных учащихся.

В качестве необходимых лингвометодических ориентиров в моделировании подобных учебных пособий автором выделяются такие концептуальные составляющие, как компетенции адресатов учебного пособия, тип словаря-справочника с точки зрения современной лексикографии, языковой контент словаря и его практическая значимость, программное обеспечение, технологии и ресурсы, задействованные в создании словаря, принцип построения учебного материала.

На примере структурно-содержательной специфики словарной статьи «Шантарские острова» доказано, что интегративная репрезентация региональных топонимов, включающая этимологический, словообразовательный, лексический и культурологический аспекты, способствует развитию топонимической компетенции иностранных студентов, изучающих русский язык в Хабаровском крае, а подобный словарь-справочник по русскому языку как иностранному носит интегративный характер, выполняя информативную, коммуникативную и адаптивную функции.

Автором определены перспективы дальнейшего исследования, которые заключаются в практической реализации изложенных теоретических положений при руководстве студенческим проектом, направленным на создание многоязычного (переводного) электронного топонимического словаря-путеводителя для иностранцев, начинающих изучать русский язык в Хабаровске.

Список источников

1. Абрамова М. В. Региональный компонент в конструировании учебного пособия лингвокраеведческого характера // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 11 (89). Ч. 2. С. 421-424.
2. Анисимова И. Н., Петрова О. А. О важности краеведческих знаний при обучении русскому языку как иностранному (из опыта использования элементарного лингвокраеведческого материала в преподавании русского языка слушателям подготовительного отделения Чувашского государственного университета) // Вестник Чувашского университета. 2015. № 4. С. 223-227.
3. Балканов И. В. Словарь как справочник, текст и коммуникативная система // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3 (69). Ч. 1. С. 53-57.
4. Васильева Ю. А. Лингводидактическое описание страноведчески ориентированной лексики в обучении русскому языку как иностранному // Устойчивое развитие науки и образования. 2018. № 2. С. 168-175.
5. Васильева Ю. А. Региональный эргонимический материал в преподавании русского языка как иностранного (на примере эргонимов города Симферополя) // Диалог культур. Теория и практика преподавания языков и литератур: VI Междунар. науч.-практ. конф. (9-11 октября 2018 г.): труды и материалы / под ред. В. В. Орехова, Е. Я. Титаренко. Симферополь: Ариал, 2018. С. 107-111.
6. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Рус. яз., 1980. 320 с.
7. Воробьев В. В. Общее и специфическое в лингвострановедении и лингвокультуроведении // Слово и текст в диалоге культур: юбилейный сборник. М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2000. С. 83-92.
8. Габибли Р. Ю. Новые тенденции в ономастической лексикографии // Человек и мир в контексте современной лексикографии: межвуз. сб. науч. ст. / отв. ред. И. В. Гладилина. Тверь: Тверской гос. ун-т, 2016. Вып. 1. С. 36-42.
9. Горянский В. Д. Вопросы местного страноведения как составная часть лингвострановедческого аспекта преподавания // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / под ред. Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова. М.: Русский язык, 1979. С. 39-44.
10. Доминова Т. Н. Теоретические основы создания лингвокраеведческого словаря // Мир науки, культуры, образования. 2012. № 4 (35). С. 155-157.
11. Ендольцев Ю. А. О месте лингвокраеведения в преподавании русского языка как иностранного // Русский язык как иностранный: теория, исследования, практика: сб. ст. СПб.: Сударыня, 2000. Вып. IV. С. 42-47.
12. Краснянский М. Н., Радченко И. М. Основы педагогического дизайна и создания мультимедийных обучающих аудио/видео материалов [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие. URL: <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/394/47394/23512> (дата обращения: 21.11.2020).
13. Мустафаева Э. И., Булыгина Е. В. Лингвострановедческий аспект учебника русского языка как иностранного // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 8 (38). Ч. 2. С. 103-105.
14. Некипелова Г. О. Лингвокраеведение в преподавании русского языка как иностранного: дисс. ... к. пед. н. СПб., 2001. 237 с.
15. Никитина Т. Г., Роголёва Е. И. Лингвокраеведческие словарные проекты как средство социокультурной адаптации иноязычных учащихся // Человек и мир в контексте современной лексикографии: межвуз. сб. науч. ст. / отв. ред. И. В. Гладилина. Тверь: Тверской гос. ун-т, 2016. Вып. 1. С. 61-64.
16. Пылкова А. А. Использование топонимов на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному в условиях языковой среды Хабаровска // Язык и культура: вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе: материалы VII Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием / отв. ред. И. Ф. Уманец и др. Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2020. С. 204-211.

17. Сенаторова О. А. Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка как иностранного в региональном вузе (на материале лингвокультуры Владимирского региона): автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 2003. 19 с.
18. Чупановская М. Н., Маклакова Т. Б. Региональный компонент на занятиях по русскому языку как иностранному (лингвокультурный комментарий краеведческого материала Иркутской области) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 3. С. 348-352.
19. Щербакова О. М. Топонимическая лексика в курсе русского языка как иностранного // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2014. № 1. С. 87-90.

Информация об авторах | Author information



Пылкова Анна Александровна¹, к. культ.

¹ Тихоокеанский государственный университет, г. Хабаровск



Pylkova Anna Aleksandrovna¹, PhD

¹ Pacific National University, Khabarovsk

¹ gramdruk@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 20.12.2020; опубликовано (published): 26.02.2021.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; коммуникативный электронный словарь-справочник; лингвометодическая модель; региональный компонент; топонимы; Russian as a foreign language; communicatively oriented electronic dictionary - reference book; linguo-methodological model; regional component; toponyms.